

# **KEZELÉSI - SZERELÉSI UTASÍTÁS**



**AZ ÖN PARTNERE**

**FOKABT.HU**

# BAXI

## MAIN 24 Fi MAIN 24 i

Magas hozamú fali gázkazán  
Centrală termică de perete cu gaz, de înalt randament  
Kocioł ścienny gazowy o wysokiej sprawności  
Závěsný plynový kotel s vysokou účinností  
Настенные газовые котлы высокой тепловой отдачи

Felhasználói és szerelői kézikönyv  
Manual de instrucțiuni destinat utilizatorului și instalatorului  
Instrukcja dla użytkownika i instalatora  
Návod k použití určený pro uživatele a technika  
Руководство по эксплуатации для пользователя и установщика

CE 0051

A BAXI S.p.A. a lakossági hőfejlesztő és szaniter termékek (fali gázkazán, álló kazán, elektromos vízmelegítő és acél melegítőlapok) gyártásának egyik vezető európai képviselője, megszerzte az UNI EN ISO 9001 szabvány szerinti CSQ minősítést. Ez a minősítés igazolja, hogy a Bassano del Grabbán található BAXI S.p.A., amely a jelen katalógus gyártója, olyan minőségbiztosítási rendszerrel rendelkezik, amely a legszigorúbb előírásoknak – UNI EN ISO 9001 – is megfelel és a gyártás/disztribúció összes fázisát és szereplőjét fedi le.

BAXI S.p.A. una dintre cele mai mari companii din Europa, în domeniul producției de echipamente termice și sanitare de uz casnic (centrale termice de perete cu gaz, boiler electrice și vase din oțel) a obținut certificarea CSQ în conformitate cu normele UNI EN ISO 9001. Acest document certifică faptul că Sistemul de Calitate folosit de BAXI S.p.A. din Bassano del Grappa, unde a fost fabricată această centrală, corespunde celui mai sever dintre norme – UNI EN ISO 9001 – cu privire la toate fazele de organizare și la protagoniștii săi în procesul de producție/distribuire.

BAXI SA, jeden z lídrů na evropském trhu producentův uraďení grzewczych do užitku domowego (kotly ścienne gazowe, kotły stojące, elektryczne podgrzewacze wody i stalowe płyty grzejne), otrzymała certyfikat CSQ według normy UNI EN ISO 9001. Jest ten gwarancją, że System Kontrolny Jakości stosowany w BAXI S.p.A. w Bassano del Grappa, gdzie wyprodukowano niniejszy kocioł, spełnia najhardziej rygorystyczną normę – UNI EN ISO 9001 – dotyczącą wszystkich faz organizacji i wszystkich uczestników procesu produkcji/dystrybucji.

BAXI s.p.a. je vedoucím evropským podnikem v oboru výroby přístrojů k topení a ohřevu užitkové vody určených pro domácnosti (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřeváče vody a ocelová topná tělesa); podnik získal certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001. Toto ověření je zárukou, že kvalitativní systém používaný v podniku BAXI s.p.a. v Bassano del Grappa, kde byl tento kotel vyroben, odpovídá nejpřísnější normě UNI EN ISO 9001, která se týká všech jednotlivých fází výrobního i distribučního procesu a příslušných pracovníků.

АО "BAXI", одно из ведущих предприятий в Европе по производству отопительного и сантехнического оборудования бытового назначения (в частности, настенные газовые котлы, напольные котлы, электрические водонагреватели и стальные нагревательные плиты), получило сертификат CSQ согласно норме UNI EN ISO 1900. Этот сертификат удостоверяет, что система контроля качества, применяемая на заводе АО "BAXI" в городе Бассано дел Граппа, где выпускаются эти котлы, удовлетворяет требованиям самой строгой нормы, т.е. UNI EN ISO 1900, которая касается всех фаз организации производства/сбыта и их участников.





Tisztelt vásárló!

Társaságunk meg van győződve arról, hogy az új kazánja minden igényét ki fogja elégíteni.

Egy **BAXI** termék megvásárlása biztosítja mindazt, amit Ön elvár: jó működés és egyszerű, racionális használat.



Azt kérjük Öntől, amíg nem olvasta el a jelen kézikönyvet, ne tegye félre: a kazán helyes és hatékony használatához talál benne hasznos információkat.



A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.



A BAXI S.p.A. kijelenti, hogy ezek a modellek rendelkeznek a CE márkajelzéssel, amely az alábbi direktívák lényegi előírásainak teljesítését igazolja:

- 90/396/EGK Gáz irányelv
- 92/42/EGK Teljesítmény irányelv
- 89/336/EGK Elektromágneses kompatibilitás irányelv
- 73/23/EGK Alacsony feszültség irányelv



## Tartalomjegyzék

### A felhasználónak szóló utasítás

|   |   |
|---|---|
| A felszerelést megelőzően érvényes figyelmeztetések             | 3 |
| Az üzembe helyezést megelőzően érvényes figyelmeztetések        | 3 |
| A kazán működésbe állítása                                      | 3 |
| A környezeti hőmérséklet szabályozása                           | 4 |
| A hálózati melegvíz hőmérsékletének szabályozása                | 4 |
| A berendezés feltöltése   | 4 |
| A kazán kikapcsolása  | 4 |
| A berendezés leállítása hosszabb időre Fagyvédelme (fűtési kör) | 4 |
| Gázcsere  | 4 |
| Jelzések – biztonsági berendezések beavatkozása                 | 4 |
| Rendes karbantartási utasítás                                   | 5 |

### A felszerelést végző szakembernek szóló utasítás

|   |       |
|---|-------|
| Általános figyelmeztetés                              | 6     |
| A felszerelést megelőzően érvényes figyelmeztetések   | 6     |
| A kazán falra történő szereléséhez használható sablon | 6     |
| A kazán méretei                                       | 7     |
| Leeresztő és elszívó vezetékek beszerelése            | 7     |
| Elektromos bekötés                                    | 11    |
| Szobatermosztát bekötése                              | 11    |
| A programozó óra bekötése                             | 11    |
| Gázcsere módjai                                       | 12    |
| Szabályozó és biztonsági berendezések                 | 13    |
| Az elektronikus táblán végrehajtandó beállítások      | 13    |
| Begyűjtő elektróda elhelyezése, lángórzés             | 13    |
| Az égési paraméterek ellenőrzése                      | 14    |
| Hozam jellemzők                                       | 14    |
| Körök funkcionális ábrája                             | 15-16 |
| Kapcsolók bekötési rajza                              | 17-18 |
| Műszaki jellemzők                                     | 19    |

## A felszerelést megelőzően érvényes figyelmeztetések

Ez a kazán víznek a légköri nyomáson érvényes forráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálja. Szolgáltatásának és teljesítményének megfelelő fűtőberendezésre, vagy hálózati melegvíz rendszerre kell a kazánt csatlakoztatni.

Mielőtt szakemberrel bekötetnénk a kazánt, az alábbiakat kell végrehajtani:

- A berendezés minden csővének gondos kimosása azért, hogy ne maradjanak bennük lerakódások.
- Ellenőrizni kell, hogy a kazán a rendelkezésre álló gázfajtával való működésre van-e előkészítve. Ezt a csomagoláson található feliratról, illetve a berendezésen lévő adattábláról lehet leolvasni.
- Ellenőrizni kell, hogy a kémény huzata megfelelő-e, nincs-e elfomódva, illetve, hogy a füstesőbe más berendezés ne legyen bekötve, kivéve, ha a füstesövet a vonatkozó szabványoknak és az érvényes előírásoknak megfelelően több berendezés kiszolgálására építették.
- Ellenőrizni kell, hogy amennyiben már korábban meglévő füstesőbe történik a bekötés, azt gondosan meg kell tisztítani, mivel működés közben az esetleges korom leválása elzárhatja a füst útját.

## Az üzembe helyezést megelőzően érvényes figyelmeztetések

Az első begyűjtést a hivatalos Vevőszolgálatnak kell végeznie, ennek során az alábbiakat kell ellenőrizni:

- Az adattábla adatai meg kell feleljenek a hálózati (elektromos, víz, gáz) adatoknak.
- A beszerelést az érvényes szabványoknak megfelelően kell elvégezni, melyeket a beszerelést végző szakembernek szóló kézikönyvben kivonatolva ismertetünk.
- Az elektromos hálózat és a földelés bekötése szabályosan történjen.

A mellékelt lap tartalmazza a hivatalos Vevőszolgálatok nevét.

A fentiek be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti. Mielőtt működésbe állítjuk a kazánt, távolítsuk el a védőfóliát. Ehhez ne használjunk karcoló szerszámot vagy anyagot, mert ez megsértheti a festett részeket.

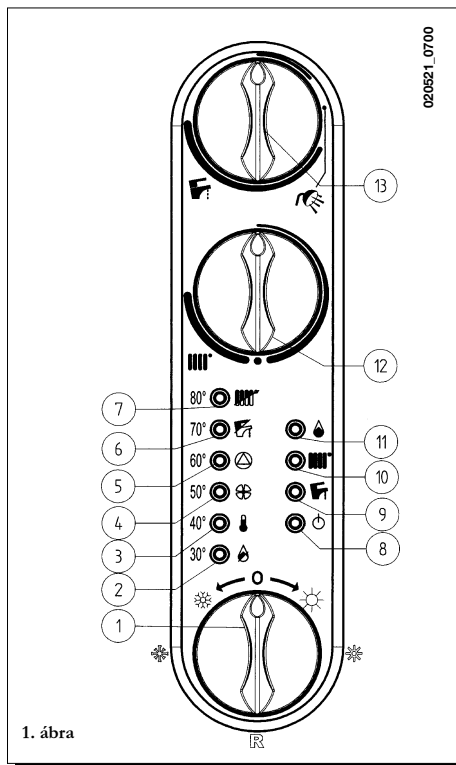
## A kazán működésbe állítása

A bekapcsolás helyes műveleti sorrendjének betartásához az alábbiak szerint járjunk el:

- helyezzük áram alá a kazánt;
- nyissuk ki a gázzelepet;
- forgrassuk el a választókapcsolót (1) úgy, hogy a kazánt Nyári (☀️) vagy Téli (❄️) üzemmódba helyezzük;
- a fűtési kör hőmérséklet szabályozójával (12) és a hálózati melegvízzel (13) érjük el, hogy az égő bekapcsolódjon.

A hőmérséklet emeléséhez a kezelőszervet az óramutató járásának irányában forgrassuk, csökkentéséhez az ellenkező irányban.

Nyári (☀️) pozícióban a főégő csak akkor kapcsolódik be, ha használati melegvíz vétel történik.



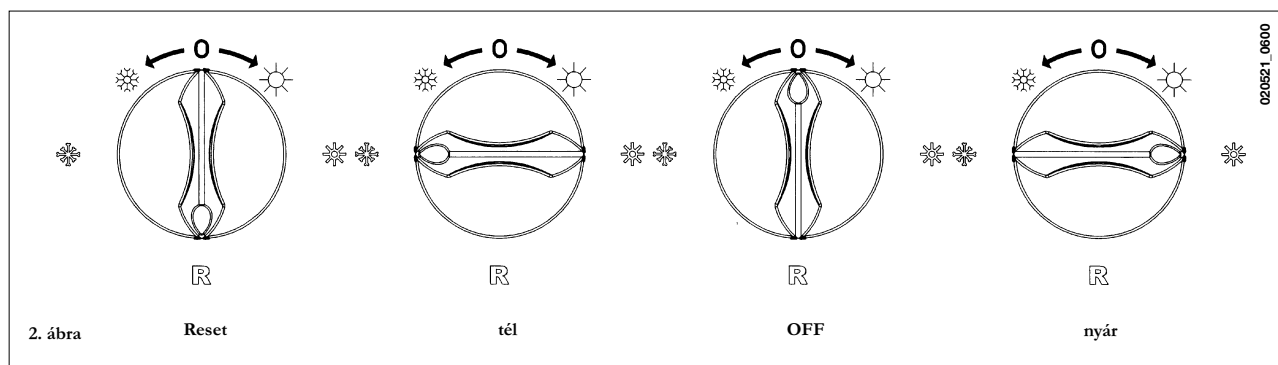
1. ábra

### Figyelmeztetés:

Az első bekapcsoláskor, amíg a gázcsőben lévő levegő leeresztése meg nem történik, előfordulhat, hogy az égő gyullad be és emiatt a kazán leáll.

Ebben az esetben javasoljuk, hogy ismétlje meg a bekapcsolást, mindaddig, amíg a gáz meg nem érkezik az égőhöz, ideiglenesen állítsa a kapcsolót (R) állásba (lásd a 4. ábrát).

### Nyár/Tél/Reset választókapcsoló pozíciók



2. ábra

Reset

tél

OFF

nyár

HU

## A környezeti hőmérséklet szabályozása

A berendezést a helyiségek hőmérsékletének szabályozásához szükséges szobatermosztáttal kell ellátni. Amennyiben ideiglenesen nincs szobatermosztát, az első bekapcsolás fázisában a szobahőmérsékletet a kapcsolóval lehet állítani (12).

A hőmérséklet emeléséhez a kezelőszervet az óramutató járásának irányában forgassuk, csökkentéséhez az ellenkező irányban. A láng elektronikus modulációja lehetővé teszi, hogy az égőhöz jutó gáz hozamának a tényleges hőcsere feltételeinek megfelelő szabályozásával a kazán elérje a kívánt hőmérsékletet.

RO

PL

## A hálózati melegvíz hőmérsékletének szabályozása

A gázszelap egy elektronikus lángmodulációs eszközzel van ellátva, amely a kezelőszerv állásának és a vízvételi mennyiségnek megfelelően (13) szabályozza a hálózati melegvizet.

Ez az elektronikus eszköz lehetővé teszi, hogy kismennyiségű vízvétel esetén is egyenletes hőmérsékletű víz távozzon a kazánból.

A hőmérséklet emeléséhez a kezelőszervet az óramutató járásának irányában forgassuk, csökkentéséhez az ellenkező irányban.

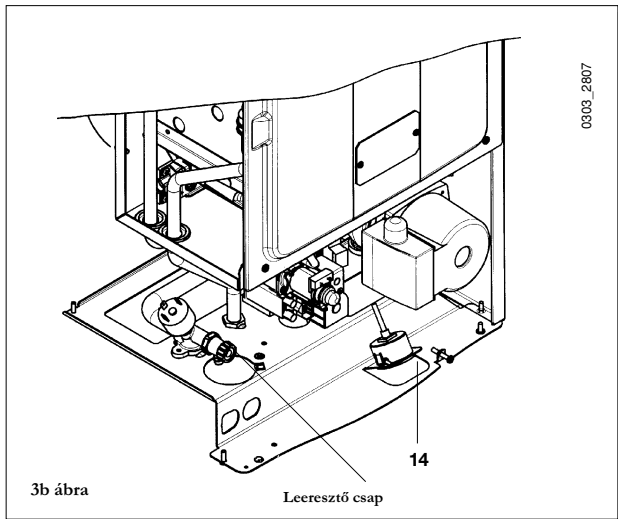
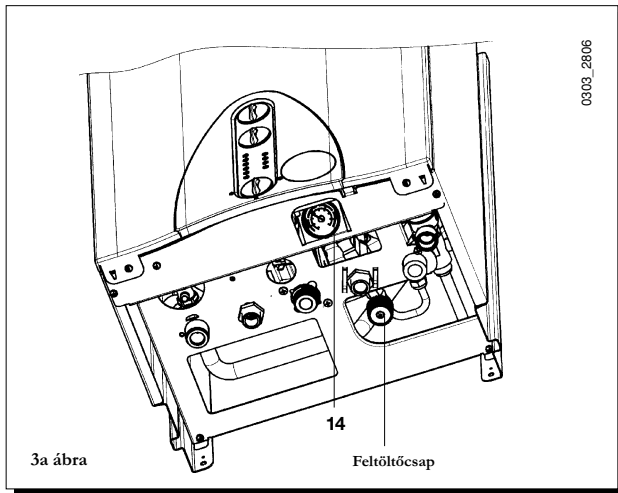
CZ

RU

## A berendezés feltöltése

Fontos: A manométeren (14) rendszeresen ellenőrizzük, hogy a berendezés nyomása 0,7 és 1,5 bar között legyen. Túlnyomás esetén a kazán leeresztő csapjával érjük ezt el (3b ábra). Alacsony nyomás esetén a kazán feltöltő-csapjával érjük el a kívánt nyomást (3a ábra).

Javasoljuk, hogy a csap nyitását nagyon lassan végezzük, lehetővé téve ezzel a levegő leeresztését. Ezalatt a művelet alatt a Nyár/Tél választókapcsoló (4. ábra 1.) OFF (0) pozícióban kell legyen. Ha gyakran előfordul, hogy lecsökken a nyomás, kérje a hivatalos Vevőszolgálat segítségét.



A kazán víznyomással van ellátva, amely, vízkimaradás esetén nem engedi meg a kazán működését.

## A kazán kikapcsolása

A kazán kikapcsolásához áramtalanítsuk a berendezést. Ha a választókapcsoló (1) (0) pozícióban van, a kazán kikapcsolva marad, de a berendezés elektromos áramkörei áram alatt maradnak.

## A berendezés leállítása hosszabb időre Fagyvédelem

(fűtési kör)

Általában célszerű elkerülni a teljes fűtőberendezés víztelenítését, mivel a vízcsera a kazánban és a melegítőtestekben fokozza a vízkőlerakódást.

Ha télen a fűtőberendezést nem használjuk és fagyveszély van, tanácsos a berendezésben lévő vizet erre a célra szolgáló fagyállóval keverni (pl. glikol propilén vízkőoldóval és rozsdamentesítővel).

A kazán elektronikus vezérlésébe egy „fagymentes” funkció van beépítve, amely 5 °C-nál alacsonyabb odairányú hőmérséklet esetén az égőt addig működteti, amíg az odairányú hőmérséklet el nem éri a 30 °C-ot.

Ez a funkció készenlétben áll, ha:

- \* a kazán áram alatt van;
- \* van gáz;
- \* a berendezés hőmérséklete az előírás szerinti;
- \* a kazán nem blokkolt le.

## Gázcsere

A kazánok metángazzal és LPG-vel is tudnak működni.

Amennyiben a kazánt át kell állítani, forduljanak a hivatalos Vevőszolgálathoz.

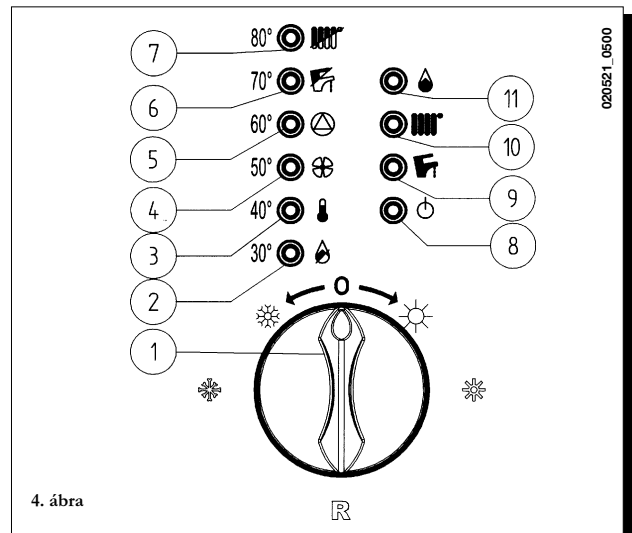
## Jelzések – Biztonsági berendezések beavatkozása

- 1 Nyár-Tél-Reset választókapcsoló
- 2 Gázleállítás jelzése
- 3 Biztonsági termosztát beavatkozás jelzése
- 4 Huzat hiányának jelzése ( ) vagy a füsttermosztát beavatkozás jelzése ( )
- 5 Vízhiány jelzése
- 6 Hálózati víz szonda rendellenesség jelzése
- 7 Fűtési szonda rendellenesség jelzése
- 8 Feszültség jelenlét jelzése
- 9 HMV működés jelzése
- 10 Fűtési működés jelzése
- 11 Láng jelenlét jelzése













A 2-7 jelzések a fűtőberendezés, illetve a HMV által elért hőmérsékletet mutatják attól függően, hogy fűtési, vagy HMV igény lép fel.

Rendellenesség esetén VILLOGÓ jel mutatja a rendellenesség típusát.

A kazán kapcsolószekrényén a (4) jelzés a hermetikus kamrás ráségített ( ), vagy a természetes léghez ( ) (ventilátor nélküli) modell szerint változik.





| Rendellenes-<br>ségek jelzése   | Leírás                                 | Helyreállítás   |
|---|--|---|
|  | Gázleállás                             | Ideiglenesen állítsuk az 1 választókapcsolót  pozícióra  |
|  | A biztonsági termosztát beavatkozása   | Ideiglenesen állítsuk az 1 választókapcsolót  pozícióra  |
|  | Nincs légáramlás (MAIN 24 F)           | Hívjuk ki a hivatalos Vevőszolgálatot   |
|  | Füsttermostát beavatkozása (MAIN 24 i) | Ideiglenesen állítsuk az 1 választókapcsolót  pozícióra  |
|  | Vízhiány a fűtési körben               | Lásd a berendezés feltöltéséről szóló fejezetet a 4. oldalon  |
|  | A HMV szonda meghibásodása             | Hívjuk ki a hivatalos Vevőszolgálatot   |
|  | A fűtési szonda meghibásodása          | Hívjuk ki a hivatalos Vevőszolgálatot   |
|  | Vízkezelési hiba a HMV körben          | Hívjuk ki a hivatalos Vevőszolgálatot.<br>Ideiglenesen állítsuk az 1 választókapcsolót  pozícióra. |

Ha valamelyik biztonsági berendezés rendszeresen működésbe lép, forduljon a hivatalos Vevőszolgálathoz.

## Rendes karbantartási utasítás

A kazán tökéletes működési és biztonsági hatékonyságának biztosításához minden szezon végén felül kell vizsgálatni a hivatalos Vevőszolgálattal.

A gondos karbantartás hozzájárul a berendezés gazdaságos üzemeltetéséhez.

A berendezés külső tisztításához ne használjon súrolószert, maró és/vagy gyúlékony anyagot (pl. benzin, alkohol, stb.), a tisztítást üzemem kívül helyezett berendezésnél kell végezni (lásd a kazán kikapcsolására vonatkozó fejezetet a 4. oldalon).

## Általános figyelmeztetés

**Figyelem:** Amikor a választókapcsoló (1) téli ❄️ pozícióban áll, a fűtésszabályozó minden állítása előtt várni kell néhány percet (5). Az főgőz azonnali újabb begyújtásához a választókapcsolót (1) állítsuk (0), majd ❄️ pozícióba. A várakozás a használati melegvíz funkcióra nem érvényes.

Az alábbi műszaki leírások és utasítások a beszerelést végző szakembernek szólnak, hogy tökéletesen tudja elvégezni a beszerelést. A kazán begyújtására és használatára vonatkozó utasításokat a felhasználónak szóló rész tartalmazza.

Ezen felül az alábbiakat is figyelembe kell venni:

- A kazánt bármely típusú, egy vagy két csővel táplált fűtőlappal, radiátorral vagy konvektorral lehet működtetni. A kör keresztmetszetét minden esetben a normál módszerekkel kell számítani, figyelembe véve a 14. oldalon megadott rendelkezésre álló hozamot és teljesítményt.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.
- Az első begyújtást a hivatalos Vevőszolgálatnak kell végeznie, a Vevőszolgálatokat a mellékelt lap tartalmazza.

A fentiek be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti.

## A felszerelést megelőzően érvényes figyelmeztetések

Ez a kazán víznek a légköri nyomáson érvényes forráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálja. Szolgáltatásának és teljesítményének megfelelő fűtőberendezésre, vagy hálózati melegvíz rendszerre kell a kazánt csatlakoztatni.

A kazán bekötése előtt az alábbiakat kell végrehajtani:

- Ellenőrizni kell, hogy a kazán a rendelkezésre álló gáztípussal való működésre van-e előkészítve. Ezt a csomagoláson található feliratról, illetve a berendezésen lévő adattábláról lehet leolvasni.
- Ellenőrizni kell, hogy a kémény huzata megfelelő-e, nincs-e elzáródva, illetve, hogy a füstcsőbe más berendezés ne legyen bekötve, kivéve, ha a füstcsövet a vonatkozó szabványoknak és az érvényes előírásoknak megfelelően több berendezés kiszolgálására építették.
- Ellenőrizni kell, hogy amennyiben már korábban meglévő füstcsőbe történik a bekötés, azt gondosan meg kell tisztítani, mivel működés közben az esetleges korom leválása elzárhatja a füst útját.

Ezen kívül a megfelelő működés és a garancia érvényessége szempontjából elengedhetetlen az alábbi óvintézkedések:

- Használati melegvíz kör:
  - ha a vízkeménység meghaladja a 20 °F-ot (1 °F = 10 mg káliumkarbonát egy liter vízre), egy polifoszfát adagolót, vagy egy évvel azonos hatású, a helyi jogszabályoknak megfelelő rendszert kell alkalmazni.
- Fűtési kör
  - új berendezés:
    - A kazán beszerelése előtt a berendezést a piacon kapható megfelelő tisztítószerral gondosan ki kell tisztítani, hogy ne maradjon benne sár, hegesztésből visszamaradt anyag, vagy oldószer.
  - már létező berendezés:
    - A kazán beszerelése előtt a berendezést a piacon kapható megfelelő tisztítószerral gondosan ki kell tisztítani, hogy ne maradjon benne sár, vagy fertőző anyag.

Erre a célra olyan nem savas és nem lúgos anyagot kell használni, ami nem támadja meg a fémeket, a műanyag és gumirészeket (pl. SENTINEL X400 és X100), használatkor be kell tartani a gyártó előírásait.

Ne feledjük, hogy a fűtőberendezésben a lerakódások a kazán működési problémájához vezethetnek (pl. túlhevülés, a hőcserélő zajos működése).

## A kazán beszerelése

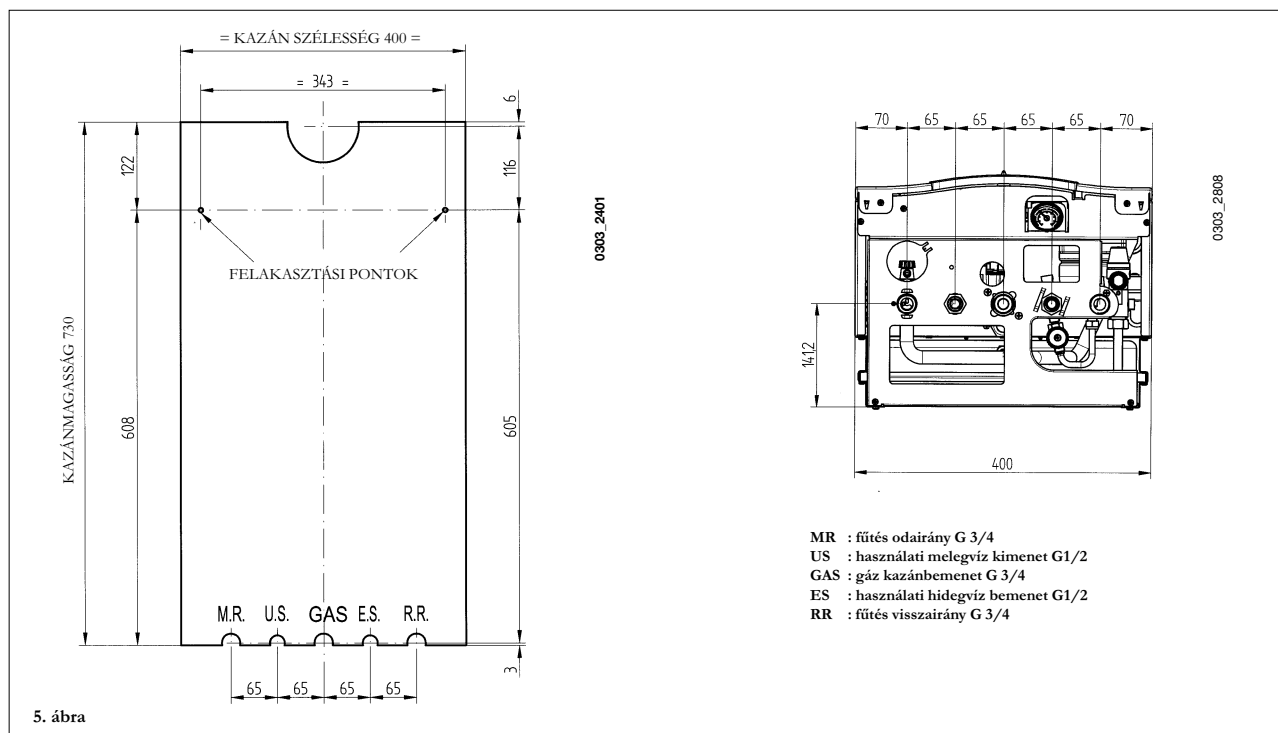
Miután meghatároztuk a kazán pontos helyét, rögzítsük a falra a sablont. A sablon alsó átlójánál lévő víz- és gázcsatlakozásoknál kezdjük a berendezés bekötését.

Javasoljuk, hogy a fűtési körre két (egy oda- és egy vissza) G3/4 elzárócsapot építsenek be, ezeket külön igény alapján szállítjuk, mivel ez lehetővé teszi, hogy nagyjavításnál ne kelljen a teljes fűtőberendezést leeresztetni.

Már meglévő berendezés és csere esetén javasoljuk, hogy a fentiekben kívül, a kazán visszairányú köréhez alul egy ülepítő edényt helyezünk, melynek célja, hogy az átmosást követően is a rendszerben maradt és idővel a rendszerbe visszakérülő lerakódásokat és salakot összegyűjtse.

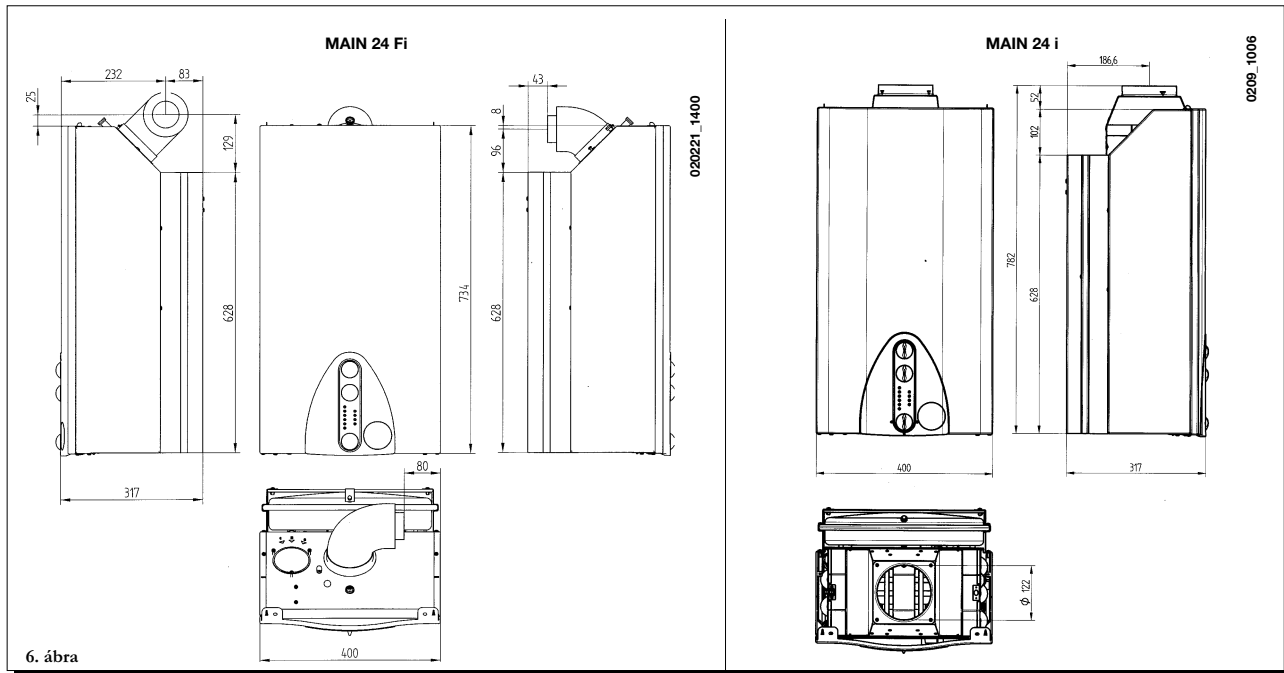
Miután a kazánt a falra rögzítettük, az alábbi fejezetekben található leírás alapján kössük be a leeresztő és elszívó csöveket, amiket kiegészítőként szállítunk.

Természetes huzatú kazán – MAIN 24 i – beszerelése esetén a kémény bekötését a normál mechanikai hatásoknak, hőnek, az égésterméknek és ezek esetleges lerakódásának ellenálló fémcsővel végezzük.



- MR : fűtés odairány G 3/4  
 US : használati melegvíz kimenet G1/2  
 GAS : gáz kazánbemenet G 3/4  
 ES : használati hidegvíz bemenet G1/2  
 RR : fűtés visszairány G 3/4

# A kazán méretei



6. ábra



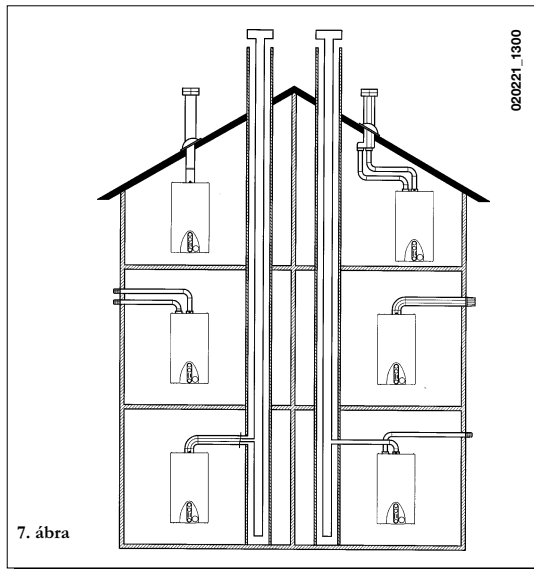
## Leeresztő és elszívó vezetékek beszerelése

(MAIN 24 Fi modell)

Az alábbiakban bemutatott és a kazánhoz kiegészítőként szállított alkatrészek segítségével a kazán beszerelése könnyen és rugalmasan elvégezhető.

A kazán eredetileg egy koaxiális függőleges, vagy vízszintes leeresztő-elszívócsőre történő bekötésre van előkészítve. A kiegészítőként szállított duplikátor segítségével elkülönített vezetékeket is lehet használni.

**A beszereléshez kizárólag a szállító által biztosított szerelékeket szabad használni!**



7. ábra

| Csőtípus                | Leeresztő cső max. hosszúság | Minden beépített 90°-os könyökelemre a maximális hosszát csökkenteni kell az alábbi mértékben | Minden beépített 45°-os könyökelemre a maximális hosszát csökkenteni kell az alábbi mértékben | Kéményvég átmérő | Cső külső átmérő |
|-------------------------|------------------------------|---|---|------------------|------------------|
| koaxiális               | 5 m                          | 1 m   | 0,5 m   | 100 mm           | 100 mm           |
| elkülönített függőleges | 15 m                         | 0,5 m   | 0,25 m  | 133 mm           | 80 mm            |
| elkülönített vízszintes | 30 m                         | 0,5 m   | 0,25 m  | -                | 80 mm            |

### ... Koaxiális leeresztő – elszívó cső (koncentrikus)

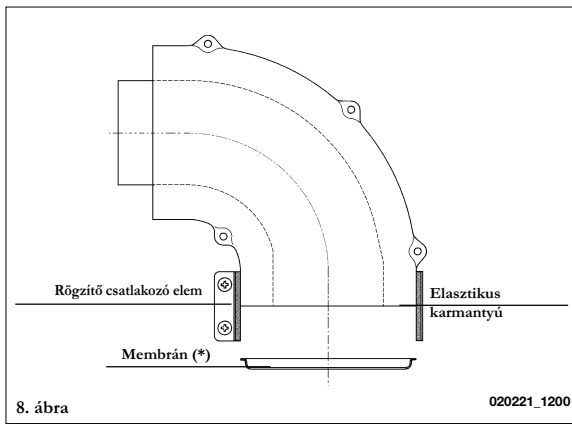
Ez a vezetékfajta lehetővé teszi az égéstermék kieresztését és az égési levegő elszívását az épületen kívülre, vagy a LAS típusú füstcsőbe is.

A 90°-os koaxiális könyök lehetővé teszi, hogy a kazánt a 360°-os elforgatási lehetőségnek köszönhetően bármilyen irányban a leeresztő-elszívó csőre lehessen kötni. Ezt a koaxiális vezeték vagy a 45°-os könyökelem kiegészítéseként is lehet alkalmazni.

(\*) A kazánban lévő membránt csak akkor szabad levenni, ha a leeresztő vezeték hossza több, mint 1 m.

Külső kivezetés esetén a leeresztő-elszívó cső legalább 18 mm-re ki kell álljon a falból, hogy fel lehessen helyezni és rögzíteni lehessen az alumínium rozettát a vízszivárgás elkerülése végett. Ezeknek a vezetéknek a külvilág felé való minimális lejtési szöge 1 cm a hosszúság minden méterére.

Egy 90°-os könyökelem beillesztése 1 méterrel csökkenti a vezeték összhosszúságát.  
Egy 45°-os könyökelem beillesztése 0,5 méterrel csökkenti a vezeték összhosszúságát.



8. ábra

020221\_1200



HU

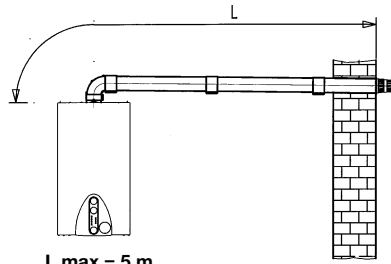
Példa beszerelésre vízszintes csövekkel

RO

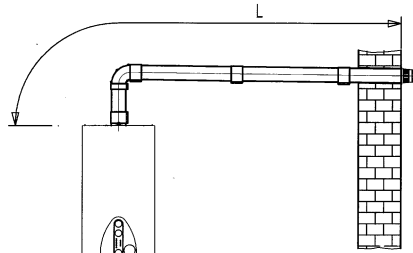
PL

CZ

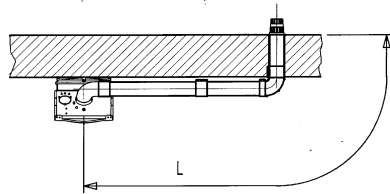
RU



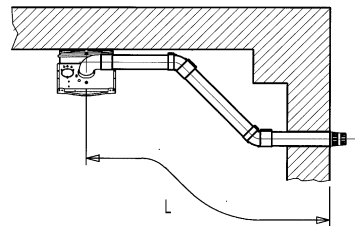
L max = 5 m



L max = 5 m



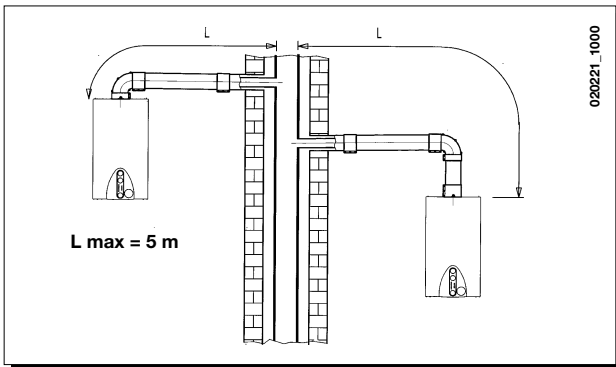
L max = 4 m



L max = 4 m

020221\_1100

Példa beszerelésre LAS típusú füstcsövekkel

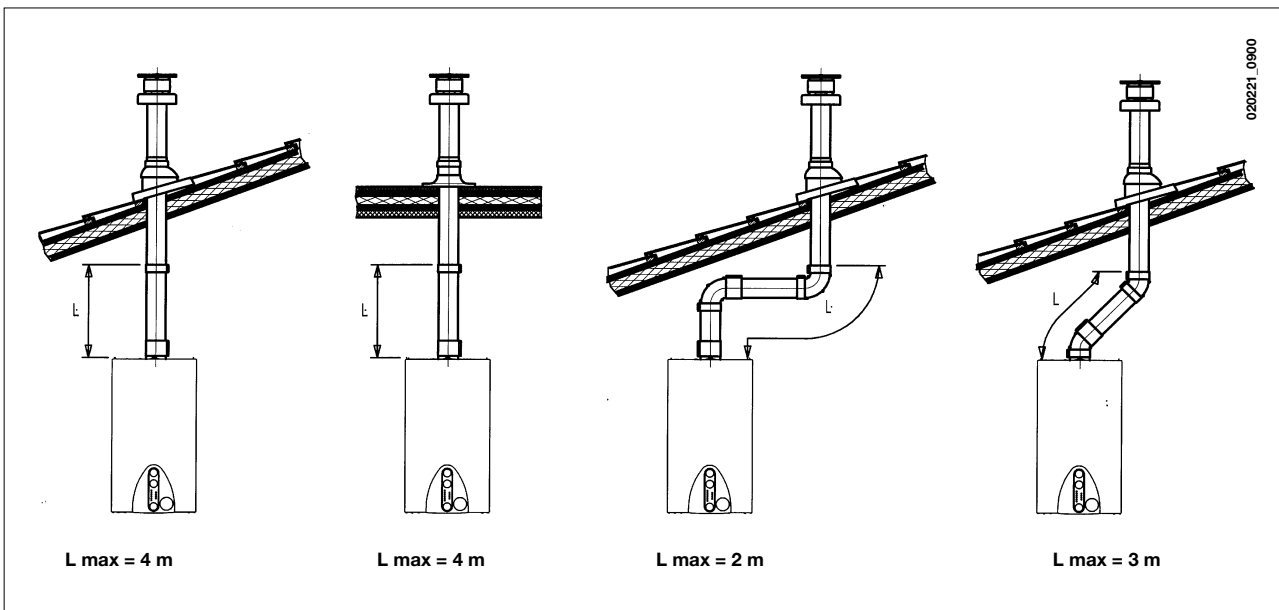


L max = 5 m

020221\_1000

Példa beszerelésre függőleges csövekkel

A beszerelést nyereg- és lapos tető esetén is el lehet végezni, az igény szerint külön szállítandó kéménykiegészítő, cserép és tömítés alkalmazásával.



L max = 4 m

L max = 4 m

L max = 2 m

L max = 3 m

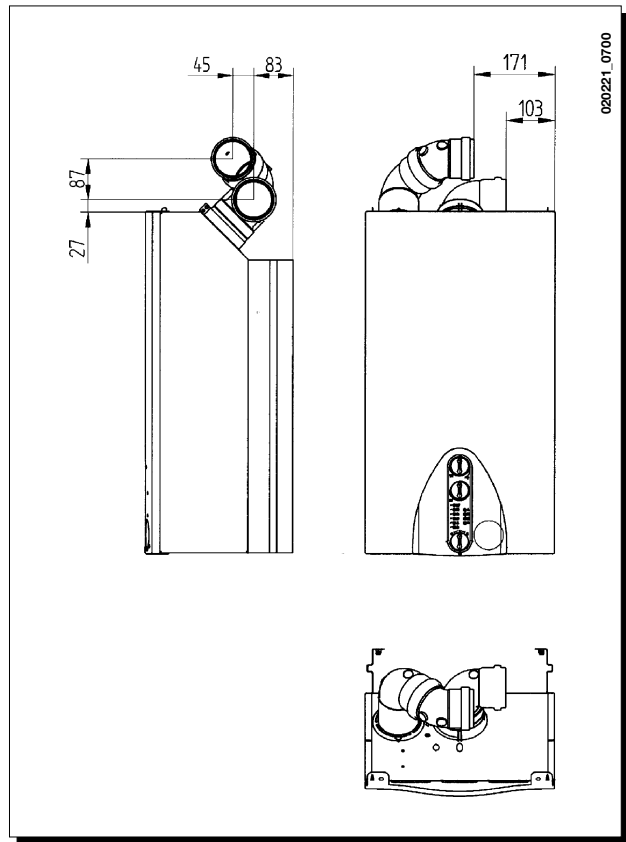
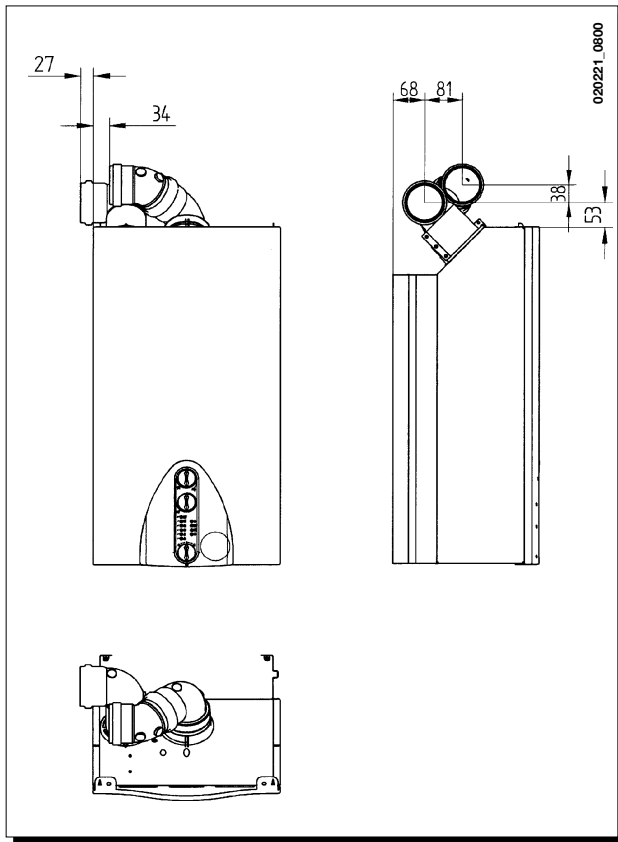
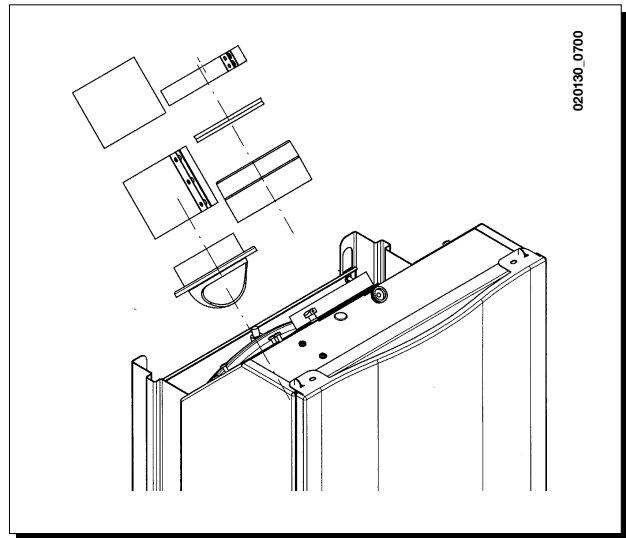
020221\_0900

A kiegészítők beszerelésének részleteire vonatkozóan lásd a kiegészítőket kísérő műszaki leírást.

... elkülönített leeresztő – elszívó cső

Ez a vezetékfajta lehetővé teszi az égéstermék kieresztését az épületen kívülre, vagy egyedi füstcsőbe. Az égést tápláló levegő elszívását a leeresztés helyétől eltérő helyen lehet megvalósítani. A duplikátor egy leeresztés csökkentő elemből (100/80) és egy levegő elszívó elemből áll. A korábban a dugóról levett légelszívó elem tömítést és csavart kell használni. Ha ilyen csövet alkalmazunk, a kazánban lévő membránt le kell venni.

A 90°-os könyökelem lehetővé teszi, hogy a kazánt a 360°-os elforgatási lehetőségnek köszönhetően bármilyen irányban a leeresztő-elszívó csőre lehessen kötni. Ezt a vezeték vagy a 45°-os könyökelem kiegészítéseként is lehet alkalmazni, mint kiegészítő könyökelem.



Egy 90°-os könyökelem beillesztése 0,5 méterrel csökkenti a vezeték összhosszúságát.  
Egy 45°-os könyökelem beillesztése 0,25 méterrel csökkenti a vezeték összhosszúságát.

HU

Példa beszerelésre vízszintes elkülönített csövekkel

Fontos: A leeresztővezetéknek a külvilág felé való minimális lejtési szöge 1 cm a hosszúság minden méterére.

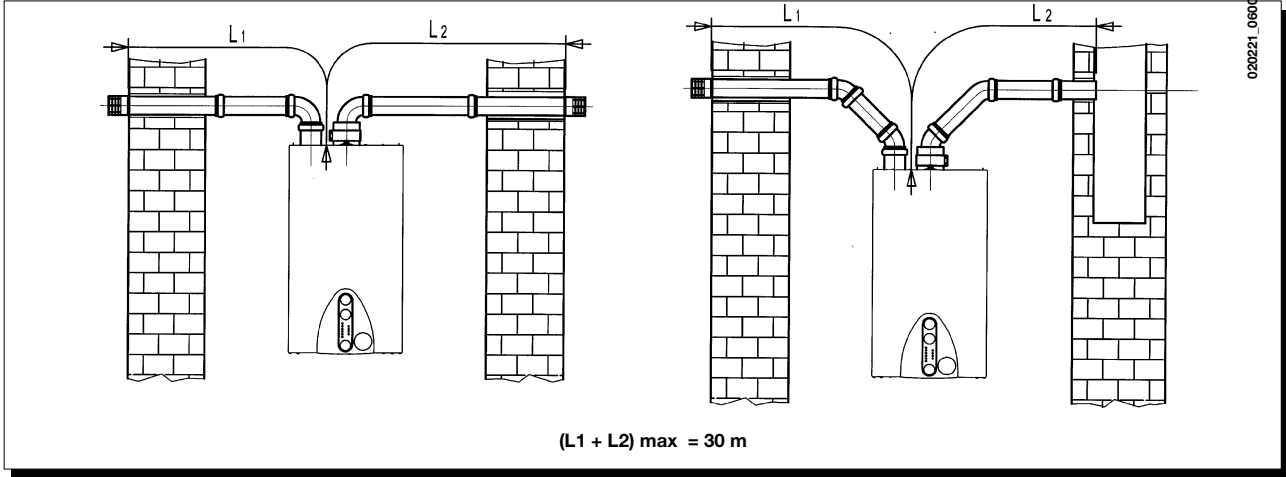
A kondenzgyűjtő készlet alkalmazása esetén a leeresztő vezeték lejtése a kazán felé kell irányuljon.

RO

PL

CZ

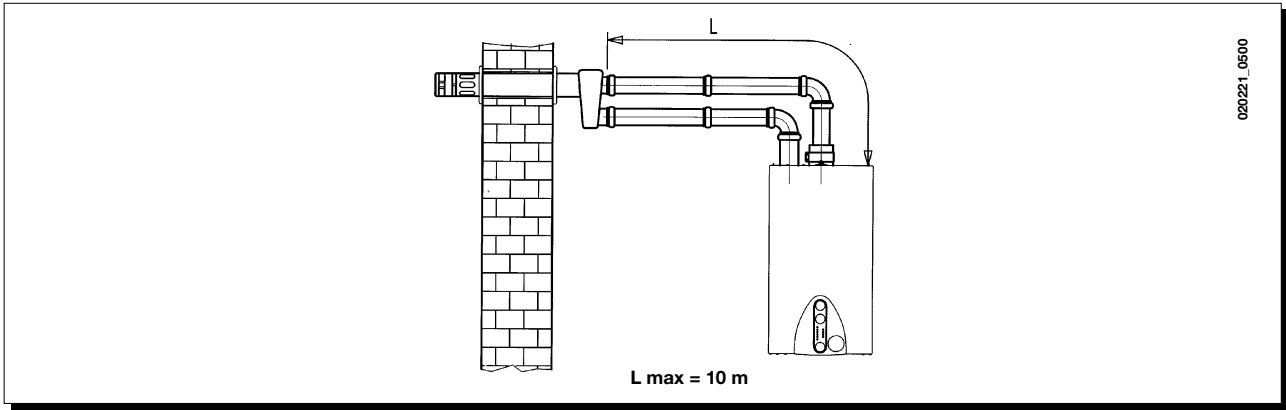
RU



020221\_0600

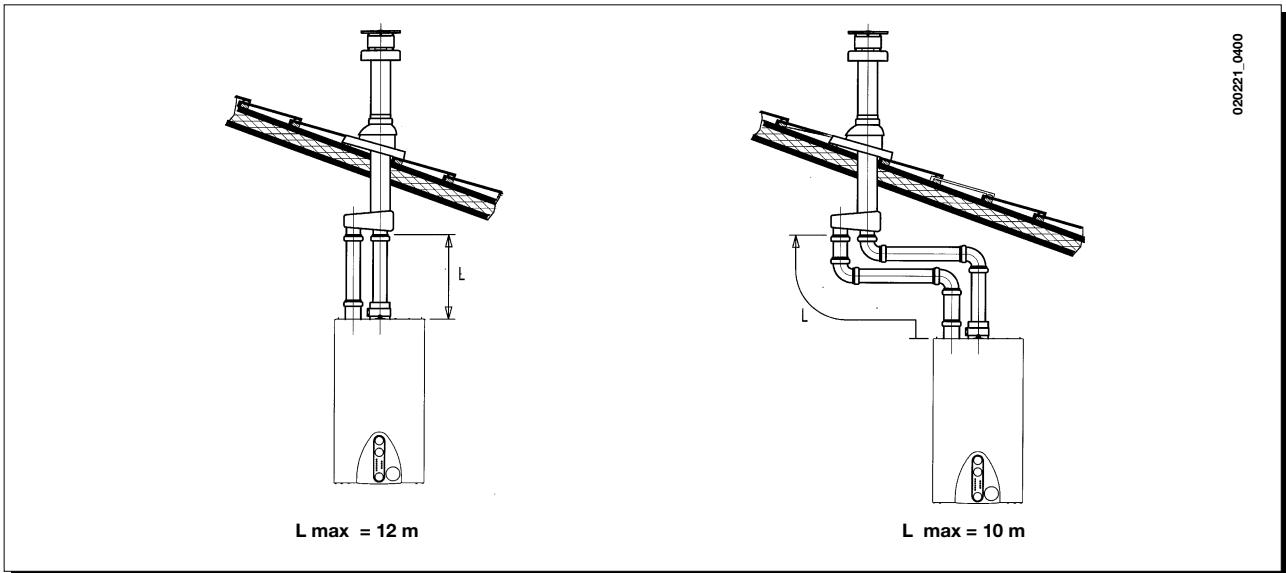
Megjegyzés: A C52 típusnál az égéstermék levegő elszívás és az égéstermék leeresztés végeleme nem lehet az épülettel szemközti falon.

Az elszívó vezeték hossza legalább 10 méter kell legyen. 6 méternél hosszabb leeresztőcső esetén a kazán közelében fel kell szerelni a kiegészítőként szállított kondenzgyűjtő készletet.



020221\_0500

Példa beszerelésre függőleges elkülönített csövekkel



020221\_0400

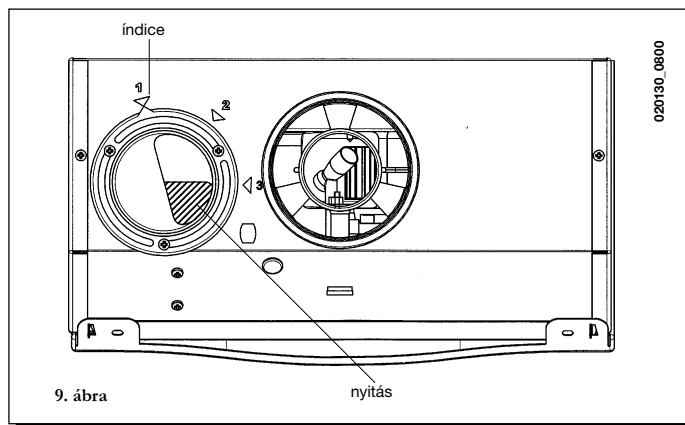
Fontos: Az égéstermék leeresztő szimpla csövet a lakóhelyiség falával való érintkezési helyen megfelelő szigetelőanyaggal (pl. üvegyapot) szigetelni kell. A kiegészítők beszerelésének részleteire vonatkozóan lásd a kiegészítőket kísérő műszaki leírást.

Légszabályozó szelep beállítása kettős leeresztésnél

Az égés hozamának és paramétereinek optimalizálásához a légszabályozó szelepet be kell állítani. A légszívó egység elforgatásával megtörténik a légtöbbletnek az égési levegő leeresztő és elszívó csövének teljes hossza szerint megfelelő szabályozása.

Az óramutató járásának irányában elforgatva a szelepet a légtöbblet nő, ellenkező irányban csökken.

A jobb optimalizáláshoz égéstermék analizátorral meg lehet mérni a legnagyobb hőhozamánál a füst CO<sub>2</sub> szintjét, és, ha az elemzés által adott érték kisebb a táblázatban jelöltnél, fokozatosan be lehet szabályozni a szelepet úgy, hogy a CO<sub>2</sub> szintet az alábbi táblázat szerinti értékre állítsuk. A készülék helyes felszereléséhez lásd a kiegészítőhöz mellékelt utasítást.



| (L1+L2) max | SZELEP POZÍCIÓ | CO2% |      |      |
|-------------|----------------|------|------|------|
|             |                | G.20 | G.30 | G.31 |
| 0÷4         | 1              | 6,7  | 7,3  | 7,3  |
| 4÷18        | 2              |      |      |      |
| 18÷30       | 3              |      |      |      |

## Elektromos bekötés

A berendezés elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha azt az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően hatékony földberendezésre csatlakoztatják.

A berendezést elektromosan 220-230 V-os, monofázis + föld táphálózatra kell bekötni a berendezéssel biztosított háromeres vezetékkel, betartva a Vonal-Nulla polaritást.

A bekötést kétpólusú megszakítóval kell megvalósítani, melynél az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm.

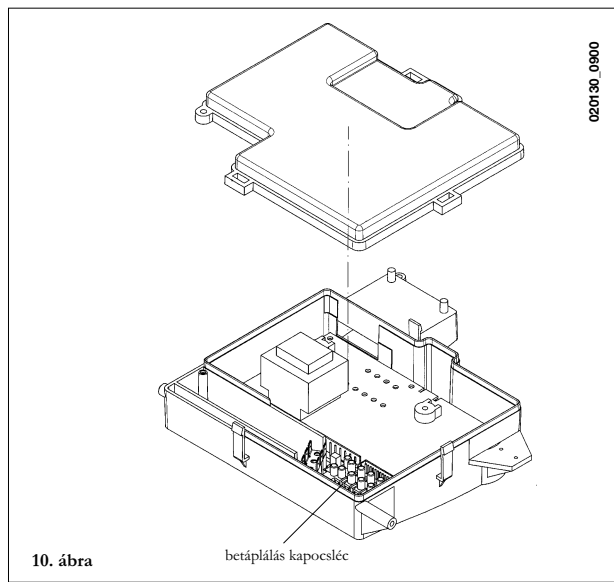
A tápkábel cseréje esetén „HAR H05 VV-F” 3x0,75 mm<sup>2</sup>, maximum 8 mm átmérőjű harmonizált kábelt kell használni.

### ... A táp kapocsleéhez való hozzáférés

- a kétpólusú megszakítóval feszültségmentesítsük a kazánt;
- csavarjuk le a kazán kapcsolószekrény két rögzítőcsavarját;
- fordítsuk el a kapcsolószekrényt;
- vegyük le a fedélt, ekkor hozzáférünk az elektromos bekötések területéhez (10. ábra).

A 2A-es gyorsbiztosíték a betápláló kapocsleén található (ellenőrzéshez és/vagy cseréhez húzzuk ki a fekete biztosítéktokot).

- (L) = Barna vezeték  
 (N) = Nulla világoskék  
 (⏚) = föld sárga-zöld  
 (1) (2) = kontaktus a szobatermosztáthoz

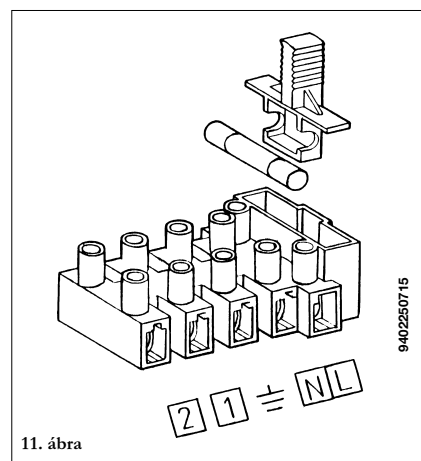


## Szobatermosztát bekötése

- a fent leírt módon tegyük hozzáférhetővé a betáplálás kapocsleét (11. ábra);
- vegyük le az (1) és (2) kapcsokon lévő hidat;
- a kéteres vezetéklet vezessük be a vezetékleszorítón keresztül, és kössük be ebbe a két kapocsba.

## A programozó óra bekötése

- a programozó óra motorját kössük be a fő elektronikus lap CN1 csatlakozásába (1 és 2 kapocs);
  - a hidat eltávolítva a programozó óra leágazó csatlakozását kössük be a csatlakozó (3 és 4) kapcsaiba.
- Ha az alkalmazott programozó óra elemes, elektromos betáplálás nélküli, hagyjuk szabadon a CN1 csatlakozó (1 és 2) kapcsait.





## Gázcsere módjai

A kazánt a hivatalos Vevőszolgálat átállíthatja metángázzra (G 20) vagy folyékony gázra (G 30, G 31).

A nyomásszabályozó alapbeállításának módja az alábbi



- A) Ki kell cserélni a fő égőfej fűvókáit;
- B) Meg kell változtatni a feszültséget a modulátornál;
- C) A nyomásszabályozó új max. és min. szintjének beállítása.



### A) A fűvókák cseréje

- óvatosan emeljük ki a főégőt az ágyazatából;
- cseréljük ki a főégő fűvókáit, megfelelően rögzítsük őket, hogy ne forduljon elő gázszivárgás. A fűvókák átmérőjét a 12. oldalon látható 2. ábra tartalmazza.



### B) Modulátor feszültség változtatás

- vegyük le a kapcsolószekrényt fedelét;
- a 13. oldalon megadott módon alakítsuk ki az elektronikában az alkalmazott gáztípusnak megfelelő áthidalást.




### C) A nyomásszabályozó beállítása

- Egy differenciál, lehetőleg víz-manométer pozitív nyomásvételi helyét kössük a gázszелеp nyomásvételi helyére (Pb) (12. ábra). A MAIN 24 Fi modellnél kössük össze ugyanazon manométer negatív nyomásvételi helyét egy megfelelő „T” csatlakozásra, amely lehetővé teszi a kazán kompenzációs nyomásvételi helyének, a gázszелеp (Pc) kompenzációs nyomásvételi helyének és a manométernek az összekötését.

(Azonos méret lehet végezni, ha a nyomásmérőt a nyomásvételi helyre (Pb) kötjük a hermetikus kamra frontlapja nélkül);

Az égők fentitől eltérő módszerrel végzett nyomásmérése hamis eredményt adhat, mivel nem venné figyelembe a hermetikus kamra ventilátora által keletkezett nyomáscsökkenést.

### C1.1) A névleges teljesítmény szabályozása :

- nyissuk ki a gázcsapot, és forgassuk el a kezelőszervet (1 );
- nyissuk meg a hálózati melegvíz vételei csapot legalább 10 liter/perc vízhozammal, illetve győződjünk meg róla, hogy a maximális hőigényt adó módon nyitottuk meg;
- vegyük le a modulátor fedelét;
- állítsuk be a bilincs sárgaréz csavarját úgy, hogy az 1. táblázatban megadott nyomásértéket érjük el;
- ellenőrizzük, hogy a gázszелеp nyomásvételi helyénél (Pa) (12. ábra) mért dinamikus betáplálási nyomás megfelelő legyen (30 mbar butángáznál, 37 mbar propán gáznál és 20 mbar földgáznál).

### C2.1) A csökkentett teljesítmény szabályozása:

- kössük ki a modulátor tápvezetékét, és csavarjuk ki a piros csavart annyira, hogy elérjük a csökkentett teljesítménynek megfelelő nyomást (lásd az 1. táblázatot);

Táblázat: nyomás az égőfejnél - teljesítmény

#### MAIN 24 Fi

| mbar | mbar | mbar | kW   | kcal/h |
|------|------|------|------|--------|
| G20  | G30  | G31  |      |        |
| 2,0  | 5,1  | 6,0  | 9,3  | 8.000  |
| 2,3  | 5,7  | 6,9  | 10,5 | 9.000  |
| 2,7  | 6,6  | 8,5  | 11,6 | 10.000 |
| 3,2  | 8,0  | 10,3 | 12,8 | 11.000 |
| 3,8  | 9,6  | 12,2 | 14,0 | 12.000 |
| 4,5  | 11,2 | 14,4 | 15,1 | 13.000 |
| 5,2  | 13,0 | 16,7 | 16,3 | 14.000 |
| 5,9  | 15,0 | 19,1 | 17,4 | 15.000 |
| 6,8  | 17,0 | 21,8 | 18,6 | 16.000 |
| 7,6  | 19,2 | 24,6 | 19,8 | 17.000 |
| 8,6  | 21,5 | 27,6 | 20,9 | 18.000 |
| 9,5  | 24,0 | 30,7 | 22,1 | 19.000 |
| 10,6 | 26,6 | 34,0 | 23,3 | 20.000 |
| 11,2 | 28,2 | 36,1 | 24,0 | 20.600 |

1 mbar = 10,197 mmH<sub>2</sub>O

1. táblázat

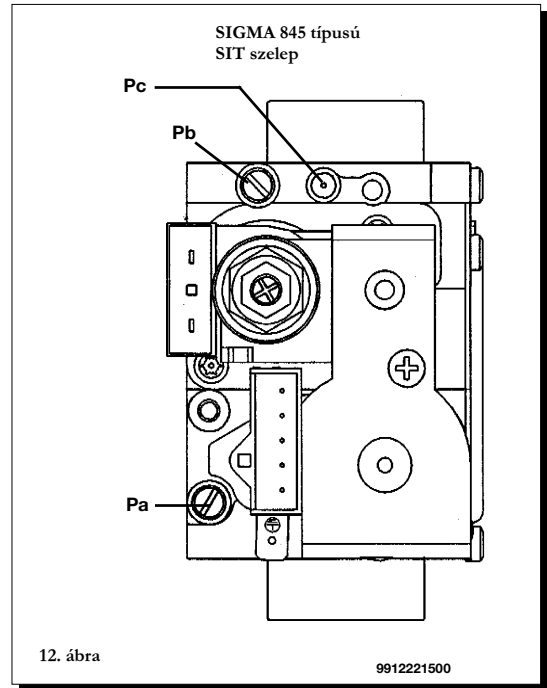
Égőfűvókák táblázata

| gáztípus         | MAIN 24 Fi |      |      | MAIN 24 i |      |      |
|------------------|------------|------|------|-----------|------|------|
|                  | G20        | G30  | G31  | G20       | G30  | G31  |
| fűvókák átmérője | 1,28       | 0,74 | 0,74 | 1,18      | 0,74 | 0,74 |
| fűvókák száma    | 13         | 13   | 13   | 13        | 13   | 13   |

2. táblázat

| Fogyasztás 15 °C - 1013 mbar | MAIN 24 Fi - 24 i       |            |            |
|------------------------------|-------------------------|------------|------------|
|                              | G20                     | G30        | G31        |
| Névleges teljesítmény        | 2,78 m <sup>3</sup> /h  | 2,07 kg/h  | 2,04 kg/h  |
| Csökkentett teljesítmény     | 1,12 m <sup>3</sup> /h  | 0,84 kg/h  | 0,82 kg/h  |
| p.c.i.                       | 34,02 MJ/m <sup>3</sup> | 45,6 MJ/kg | 46,3 MJ/kg |

3. táblázat



- kössük vissza a vezetékét;
- szereljük föl a modulátor fedelét, és zárjuk le a rögzítőcsavart.

### C3) Végső ellenőrzések

- használjuk a gáz átállításhoz pluszban biztosított adattáblát, jelöljük be rajta a gáztípust és az elvégzett beállítást.

## Szabályozó és biztonsági berendezések

A kazán gyártásánál minden európai szabvány szerinti előírást betartottak, a kazánhoz részét képezik az alábbi felszerelések:

- Fűtésszabályozó potenciométer**  
 Ez az eszköz határozza meg a fűtési kör odairányú vízáramának maximális hőmérsékletét. Minimum 30 °C és maximum 80 °C közötti értékre lehet beállítani.  
 A hőmérséklet emeléséhez a kezelőszervet (12) az óramutató járásának irányában forgassuk, csökkentéséhez az ellenkező irányban.
- Hálózati melegvíz szabályozó potenciométer**  
 Ez az eszköz határozza meg a hálózati melegvíz maximális hőmérsékletét. Minimum 35 °C és maximum 55 °C közötti értékre lehet beállítani a vízvétel mértékétől függően.  
 A hőmérséklet emeléséhez a kezelőszervet (13) az óramutató járásának irányában forgassuk, csökkentéséhez az ellenkező irányban.
- Levegő presszosztát (MAIN 24 Fi modell)**  
 Ez az eszköz csak akkor engedi meg a főégő bekapcsolását, ha a füstelvezetési kör teljesen hatékony. Az alábbi esetek valamelyikének bekövetkeztek a kazán nem kapcsol be és a (4) led villog:  
 • a leeresztő végeleme el van tömődve  
 • a végelemhez közeli rész eltömődött  
 • a ventilátor leállt  
 • a végelemhez közeli rész és a presszosztát összekötése megszakadt.
- Füsttermosztát (MAIN 24 i modell)**  
 Ez az eszköz, amelynek érzékelője a füstös baloldalon található, megszakítja a főégő gázellátását, ha a kémény el van tömődve és/vagy nincs huzata.  
 Ilyen esetben a kazán leáll és csak a leállás okának kiküszöbölése után lehet a választókapcsolót (1) először **R** pozícióba állítva megismételni a begyújtást.
- Biztonsági termosztát**  
 Ez az eszköz, amelynek érzékelője a fűtés odairányú körén van, megszakítja a főégő gázellátását, ha a primer körben lévő víz túlmelegszik. Ilyen esetben a kazán leáll és csak a leállás okának kiküszöbölése után lehet a választókapcsolót (1) először **R** pozícióba állítva megismételni a begyújtást.

**Ezt a biztonsági berendezést tilos működésen kívül helyezni.**

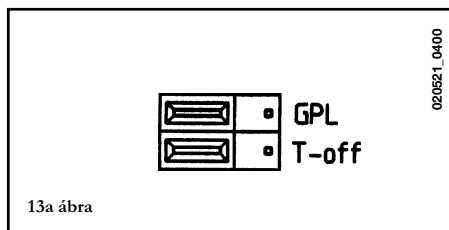
- Ionizációs lángőr**  
 Az égő jobboldalán található érzékelő elektróda garantálja a biztonságot, ha nincs gáz, vagy, ha a főégő begyulladása nem teljes.  
 Ilyen esetben a kazán leblokkol.  
 A választókapcsolót (1) átmenetileg **R** pozícióba kell állítani a normál működési feltételek helyreállításához.
- Vízpresszosztát**  
 Ez az eszköz csak akkor engedi meg a főégő bekapcsolását, ha berendezésben a nyomás több, mint 0,5 bar.
- Szivattyú utóműködése**  
 A szivattyú utóműködése elektronikus vezérlésű, 3 percig tart, fűtési funkció esetén aktiválódik a szobatermosztát hatására, miután a fő égő kialudt.
- Fagyvédelmi egység (fűtési kör)**  
 A kazán elektronikus vezérlésébe egy „fagymentes” funkció van beépítve, amely 5 °C-nál alacsonyabb odairányú hőmérséklet esetén az égőt addig működtetni, amit az odairányú hőmérséklet el nem éri a 30 °C-ot.  
 Ez a funkció akkor él, ha a kazán áram alatt van, van gáz és a berendezés nyomása megfelel az előírásnak.
- Szivattyú leállás gátló**  
 Ha 24 órán keresztül egyfolytában nincs hőigény a fűtési körben, a szivattyú automatikusan működésbe lép 10 másodpercre.  
 Ez a funkció akkor él, ha a kazán áram alatt van.
- Hidraulikus biztonsági szelep (fűtési kör)**  
 Ez a 3 barra beállított eszköz a fűtési kört szolgálja.

Javasoljuk, hogy a biztonsági szelepet szifonos leeresztésre csatlakoztassuk.  
 Tilos a fűtési kör leeresztő eszközeként használni.

## Az elektronikus táblán végrehajtandó beállítások

Ebben a pozícióban lévő áthidalásnál (13 a ábra):

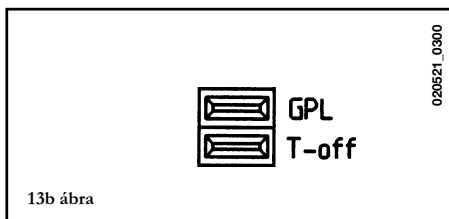
GPL a berendezés METÁN gázzal működik  
 T-off a fűtési várakozási idő 3 perc



13a ábra

Ebben a pozícióban lévő áthidalásnál (13 b ábra):

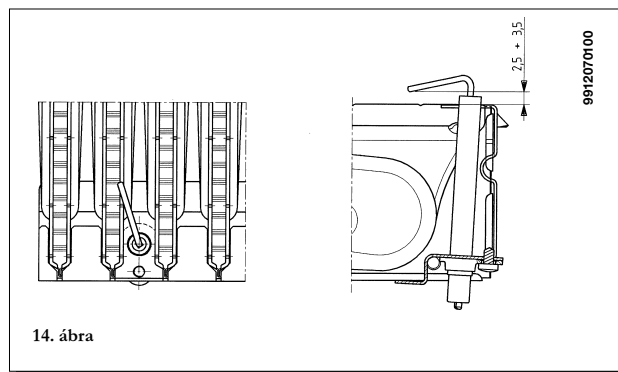
GPL a berendezés LPG gázzal működik  
 T-off a fűtési várakozási idő 10 másodperc



13b ábra

Megjegyzés: A fenti beállításokat áramtalanított kazánon kell elvégezni.

## Begyújtó elektróda elhelyezése, lángörzés



14. ábra





## Az égési paraméterek ellenőrzése

A kazán két mintavételi hellyel van ellátva az 1993. augusztus 26-i 412 sz. DPR-nek megfelelően az égési teljesítmény és az égéstermék tisztaságának működés közbeni méréséhez.

Az egyik hely a füstelvezetési körre van kötve, ezen keresztül lehet az égéstermék tisztaságát és az égés teljesítményét mérni.



A másik az égéstér levegőelszívás körre van kötve, ezen keresztül koaxiális vezeték esetén ellenőrizni lehet az égéstermék esetleges visszajutását.

A füstkörbe kötött csatlakozásnál az alábbi paramétereket lehet mérni:

- égéstermék hőmérséklete;
- oxigén (O<sub>2</sub>) vagy széndioxid (CO<sub>2</sub>) koncentráció;
- szénmonoxid (CO) koncentráció.



Az égéstér levegő hőmérsékletének ellenőrzését úgy kell elvégezni, hogy a csatlakozásnál kb. 3 cm-re bevezetjük a mérőszondát.

Természetes huzatú kazánoknál a füstleeresztő vezetékén egy furatot kell létrehozni a vezetékől a vezeték átmérője kétszeresének megfelelő távolságban.

Ezen a furaton keresztül az alábbi adatokat lehet mérni:



- égéstermék hőmérséklete;
- oxigén (O<sub>2</sub>) vagy széndioxid (CO<sub>2</sub>) koncentráció;
- szénmonoxid (CO) koncentráció.

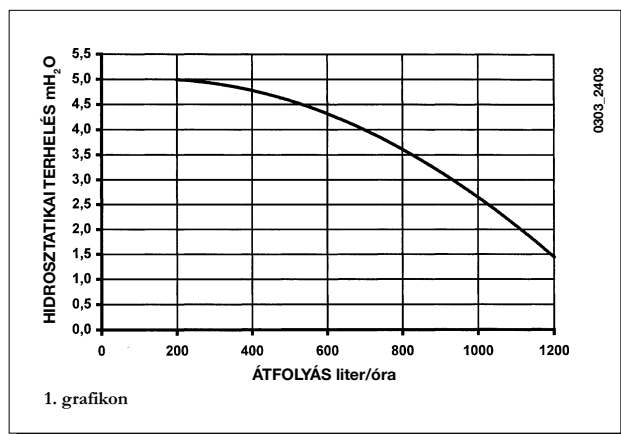
Az égést tápláló levegő hőmérsékletét a kazán levegőbemenetének közelében kell mérni.

A berendezésért felelős szakember által az első üzembe helyezéskor kialakítandó furatot úgy kell lezárni, hogy az égéstermék elvezetése normál üzemmódban tökéletesen szigetelt csőben történjen.

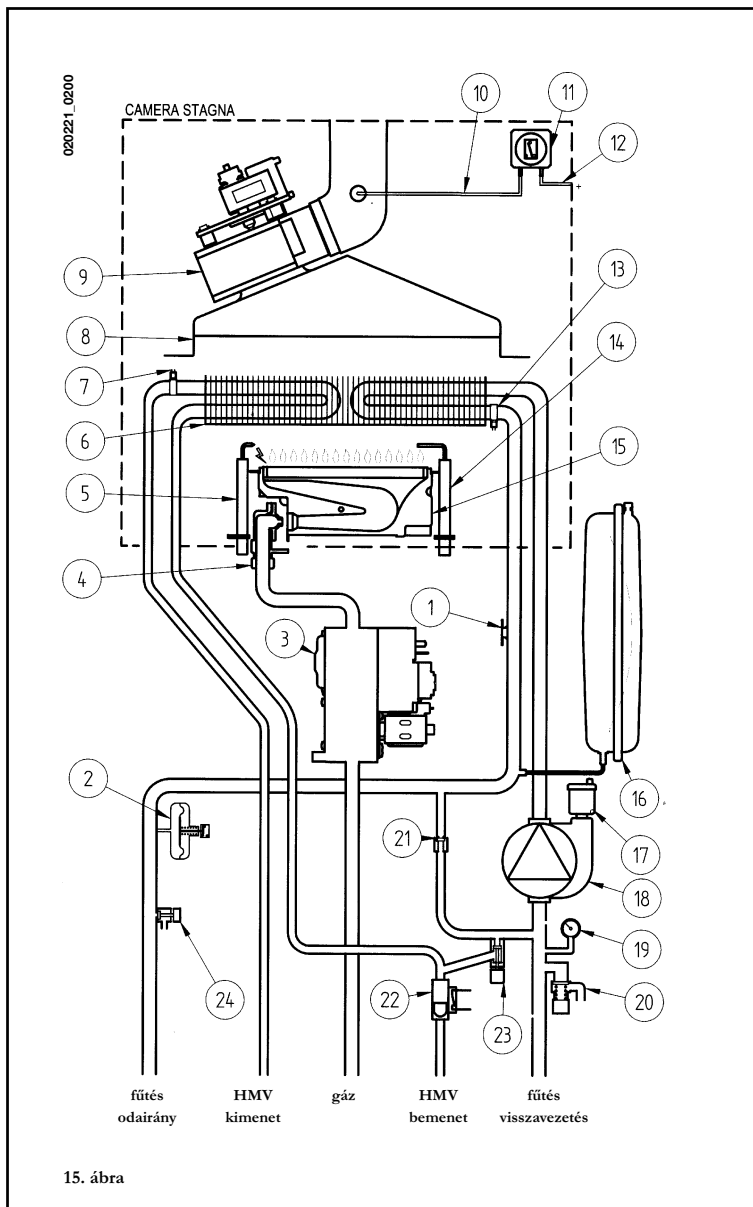


## A hozam jellemzők

A nagyhozamú szivattyú bármilyen egy- vagy kétsős fűtési körön alkalmazható. A szivattyútestbe beépített automatikus levegő leeresztő szelep a fűtőberendezés gyors légtelenítését teszi lehetővé.



MAIN 24 Fi



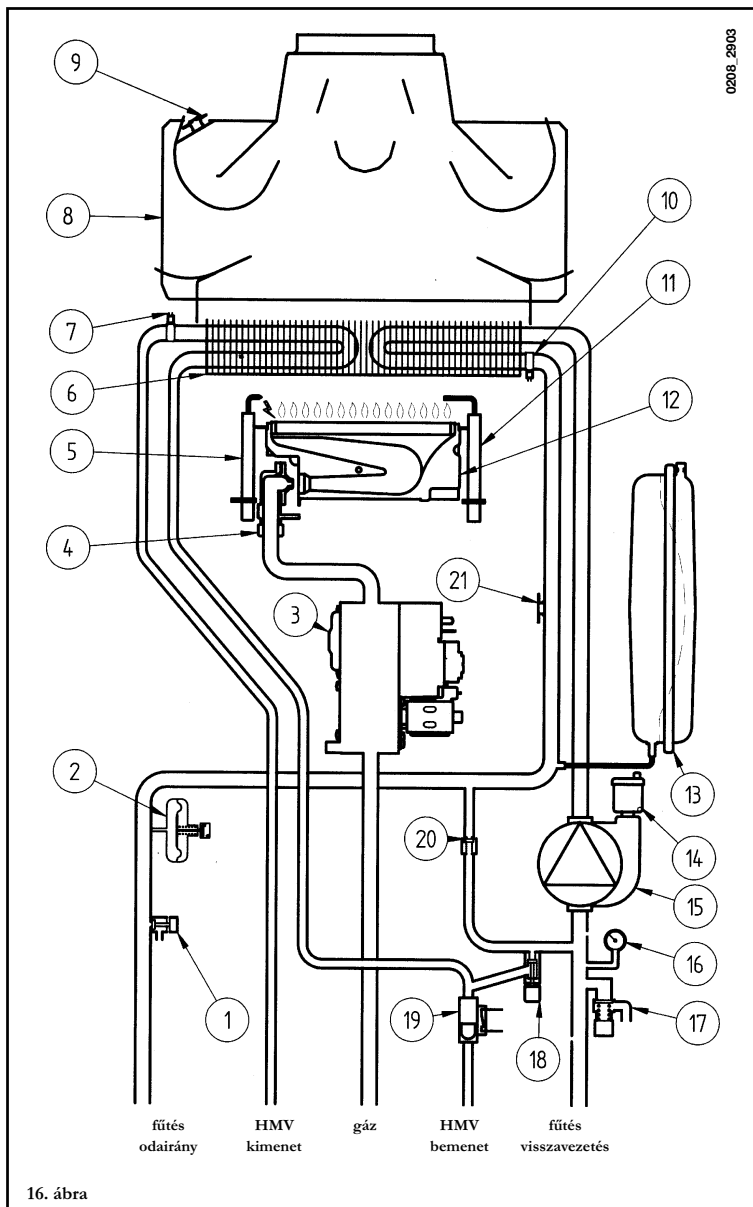
Jelmagyarázat:

- 1 biztonsági termosztát
- 2 vízpresszosztát
- 3 gázszelep
- 4 gázkimenet fűvókákkal
- 5 begyújtó elektroda
- 6 víz-füst cserélő
- 7 NTC hálózati víz érzékelő
- 8 füstcső
- 9 ventilátor
- 10 negatív nyomás csatlakozás
- 11 levegő presszosztát
- 12 pozitív nyomás csatlakozás
- 13 NTC fűtés érzékelő
- 14 lángór elektroda
- 15 égőfej
- 16 táglási tartály
- 17 automatikus levegő leeresztő szelep
- 18 szivattyú légszeparátorral
- 19 manométer
- 20 biztonsági szelep
- 21 automatikus by-pass
- 22 HMV elsőbbséget biztosító érzékelő
- 23 a kazán feltöltő csapja
- 24 a kazán leeresztő csapja





MAIN 24 i

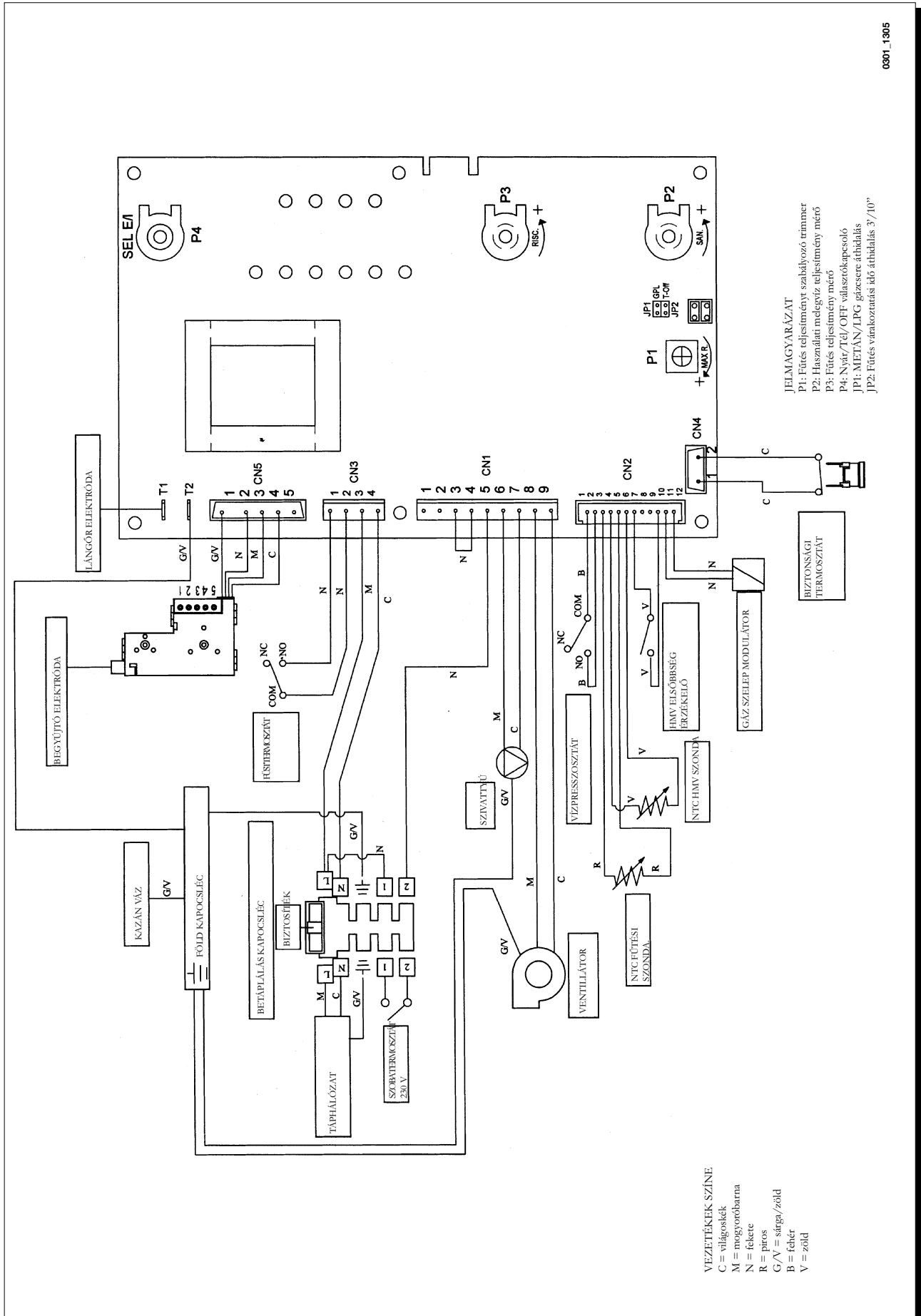


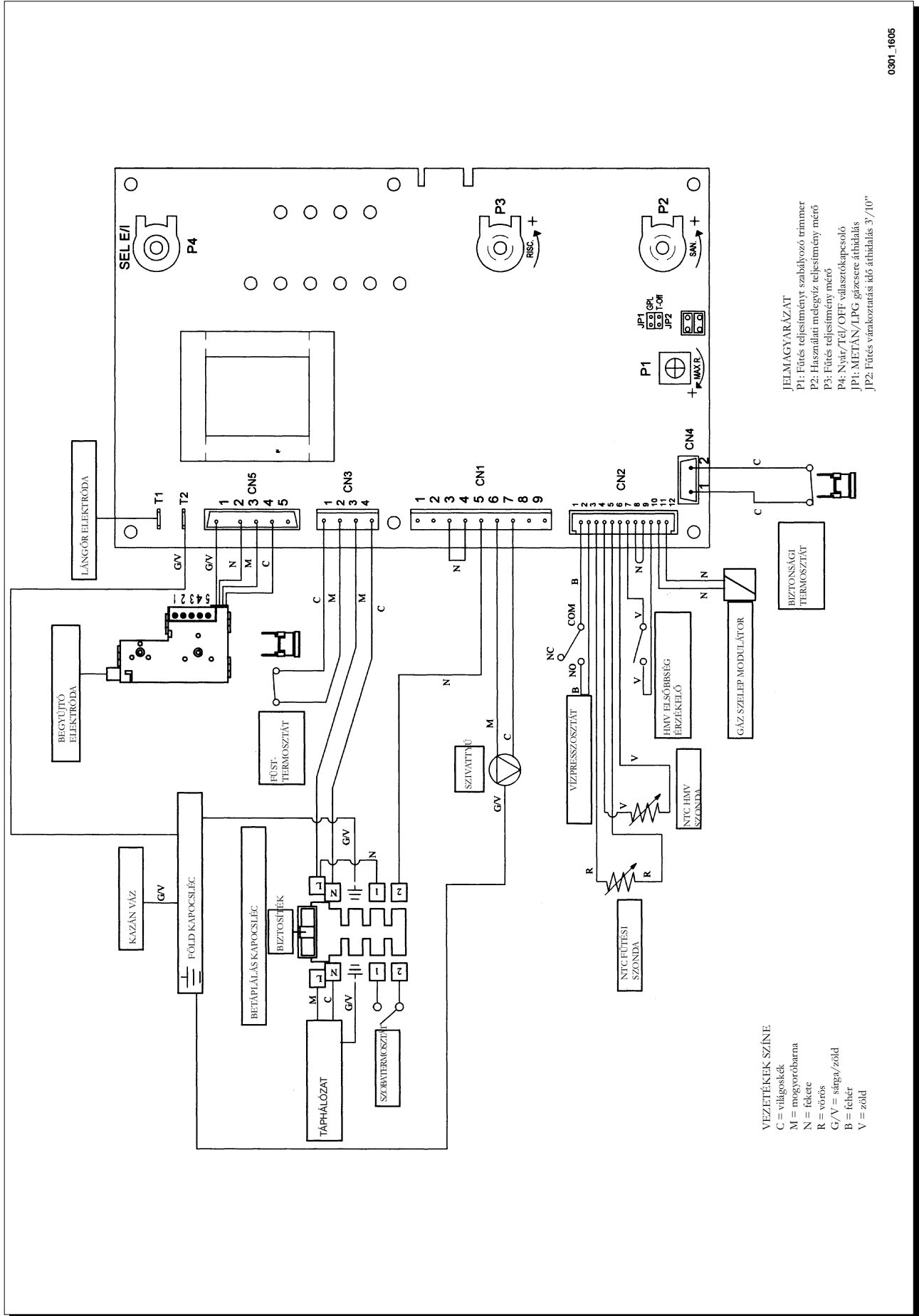
Jelmagyarázat:

- 1 kazán leeresztő csap
- 2 vízpresszosztát
- 3 gázszelep
- 4 gázkimenet fűvókákkal
- 5 begyújtó elektróda
- 6 víz-füst esereslő
- 7 NTC hálózati víz érzékelő
- 8 füstcső
- 9 füst termosztát
- 10 NTC fűtés érzékelő
- 11 lángór elektróda
- 12 égőfej
- 13 tágulási tartály
- 14 automatikus levegő leeresztő szelep
- 15 szivattyú légszeparátorral
- 16 manométer
- 17 biztonsági szelep
- 18 kazán feltöltő csap
- 19 HMV elsőbbséget biztosító érzékelő
- 20 automatikus by-pass
- 21 biztonsági termosztát

# Kapcsolók bekötési rajza

## MAIN 24 Fi





0301\_1605

## Műszaki jellemzők

| MAIN modell  |           | 24 Fi   | 24 i    |
|--|-----------|---------|---------|
| Névleges hőhozam                                     | kW        | 26,3    | 26,3    |
| Csökkentett hőhozam                                  | kW        | 10,6    | 10,6    |
| Névleges hőteljesítmény                              | kW        | 24      | 24      |
|  | kcal/h    | 20.600  | 20.600  |
| Csökkentett hőteljesítmény                           | kW        | 9,3     | 9,3     |
|  | kcal/h    | 8.000   | 8.000   |
| Névleges közvetlen hozam                             | %         | 90,3    | 90,3    |
| Közvetlen hozam a névleges teljesítmény 30%-ánál     | %         | 88      | 88      |
| Fűtési kör maximális víznyomása                      | bar       | 3       | 3       |
| Tágulási tartály űrtartalma                          | l         | 8       | 7       |
| Tágulási tartály nyomás                              | bar       | 0,5     | 0,5     |
| Használati melegvíz kör maximális víznyomás          | bar       | 8       | 8       |
| Használati melegvíz kör minimális (dinamikus) nyomás | bar       | 0,2     | 0,2     |
| Használati víz minimális hozam                       | l/perc    | 2,5     | 2,5     |
| Használati víz előállítás $\Delta T=25$ °C esetén    | l/perc    | 13,7    | 13,7    |
| Használati víz előállítás $\Delta T=35$ °C esetén    | l/perc    | 9,8     | 9,8     |
| Fajlagos hozam (*)                                   | l/perc    | 11      | 11      |
| Koncentrikus leeresztő cső átmérő                    | mm        | 60      | -       |
| Koncentrikus elszívó cső átmérő                      | mm        | 100     | -       |
| Kettős leeresztő cső átmérő                          | mm        | 80      | -       |
| Kettős elszívó cső átmérő                            | mm        | 80      | -       |
| Leeresztő cső átmérő                                 | mm        | -       | 120     |
| Füst maximális tömeghozam                            | kg/s      | 0,020   | 0,021   |
| Füst minimális tömeghozam                            | kg/s      | 0,017   | 0,018   |
| Max füst hőmérséklet                                 | °C        | 146     | 120     |
| Min füst hőmérséklet                                 | °C        | 106     | 86      |
| Gáztípus   | —         | G20     | G20     |
|  | —         | G30-G31 | G30-G31 |
| Metán gáz betáplálási nyomás                         | mbar      | 20      | 20      |
| Bután gáz betáplálási nyomás                         | mbar      | 28-30   | 28-30   |
| Propán gáz betáplálási nyomás                        | mbar      | 37      | 37      |
| Elektromos betáplálás feszültség                     | V         | 230     | 230     |
| Elektromos betáplálás frekvencia                     | Hz        | 50      | 50      |
| Névleges elektromos teljesítmény                     | W         | 170     | 110     |
| Nettó tömeg  | kg        | 33,5    | 29      |
| Méret  | magasság  | mm      | 734     |
|  | szélesség | mm      | 400     |
|  | mélység   | mm      | 317     |
| Pára és vízbehatolás elleni védelem foka (**)        |           | IP X4D  | IP X4D  |

(\*) az EN 625 szerint

(\*\*) az EN 60529 szerint



---

A **BAXI S.p.A.**, termékait folyamatosan fejleszti, fenntartja a jogot arra, hogy a jelen dokumentációban megadott adatokat bármikor előzetes értesítés nélkül megváltoztassa. A jelen dokumentáció információs jellegű, harmadik féllel szemben nem tekinthető szerződésnek.

---

**BAXI S.p.A.**, în acțiunea sa constantă de îmbunătățire a produselor, își rezervă posibilitatea de a modifica datele menționate în această documentație în orice moment și fără preaviz. Prezenta documentație este un suport informativ și nu poate fi considerat un contract încheiat cu terțe persoane.

---

**BAXI S.p.A.**, mając na uwadze stałe podnoszenie jakości swych produktów, zastrzega sobie prawo do modyfikowania danych zawartych w niniejszym dokumencie w dowolnym momencie i bez uprzedzenia. Niniejsza dokumentacja ma charakter informacyjny i nie może być uznana za umowę wobec osób trzecich.

---

Podnik **BAXI a.s.** si v souvislosti s neustálou snahou o zlepšování svých výrobků kdykoli vyhrazuje právo na změnu údajů uvedených v této dokumentaci bez předběžného upozornění. Tato dokumentace je informačním podkladem a není jí možné ji považovat za smlouvu vůči třetím osobám.

---

АО "BAXI", постоянно совершенствующее свою продукцию, оставляет за собой право изменить указанные в этом руководстве данные в любой момент и без предварительного уведомления. Это руководство представляет собой лишь информационный материал и нельзя считать контрактом с третьими лицами.

---

# **BAXI S.p.A.**

36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA  
Via Trozzetti, 20  
Tel. 0424 - 517111  
Telefax 0424/38089